

DEWALT®

XR LI-ION

UK

Переклад оригінальних інструкцій

DCF897

DCF898

Fig. / Рис. А

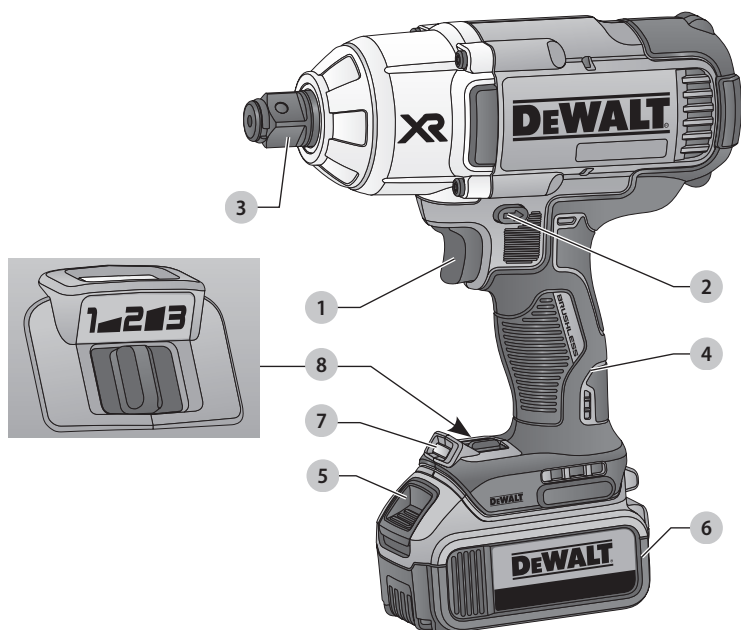


Fig. / Рис. В

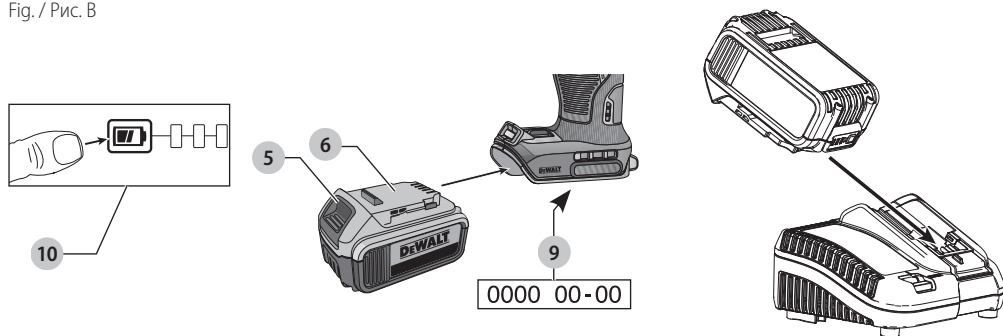


Fig. / Рис. С

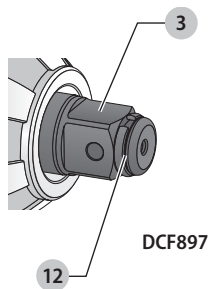


Fig. / Рис. D

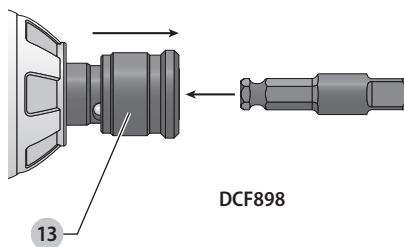


Fig. / Рис. E

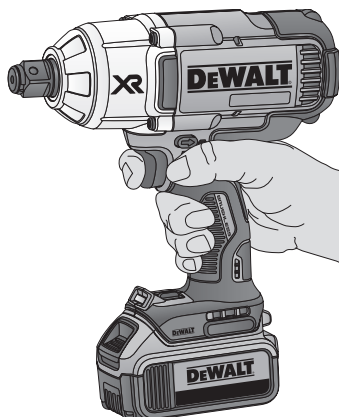
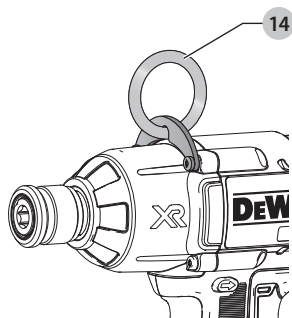


Fig. / Рис. F



DCF898

18 В АКУМУЛЯТОРНИЙ УДАРНИЙ ГАЙКОВЕРТ

DCF897, DCF898

Вітаємо!

Ви обрали інструмент DEWALT. Великий досвід компанії у розробці інструментів та постійна робота над їх вдосконаленням позиціонують компанію DEWALT як надійного партнера користувачів професійного електрообладнання.

Технічні характеристики

		DCF897	DCF898
Напруга	$V_{\text{постійного струму}}$	18	18
Тип		1/3	1/3
Тип акумулятора		Літій-іонна	Літій-іонна
Вихідна потужність	Вт	610	610
Швидкість без навантаження			
1-а швидкість	хв. ⁻¹	0-400	0-400
2-а швидкість		0-1200	0-1200
3-я швидкість		0-1900	0-1900
Швидкість при ударному навантаженні	хв. ⁻¹	0-2400	0-2400
Макс. крутний момент	Н·м	950	680
Тримач інструменту		19 мм (3/4")	11 мм (7/16")
Вага (без акумулятора)	кг	2,6	2,8

Значення рівня шуму та вібрації (триаксильна векторна сума) відповідно до стандарту EN60745-2-2

L_{PA} (рівень тиску звукового випромінювання)	дБ(A)	101	101
L_{WA} (рівень звукового тиску)	дБ(A)	112	112
K (похибка для даного рівня звукового тиску)	дБ(A)	3	3

Значення вібрації $ah =$	м/с ²	13	16,5
Похибка K =	м/с ²	5,9	1,8

Значення вібрації, що наведене документі, виміряне відповідно до вимог нормативного тесту, викладеного у стандарті EN60745, та може використовуватись для порівняння інструментів. Це значення вібрації можна також використовувати для попередньої оцінки впливу вібрації.

УВАГА! Задеклароване значення вібрації відповідає основному використанню інструменту. Однак якщо інструмент використовується для виконання інших завдань, з іншими витратними матеріалами/насадками або не обслуговується відповідно до вимог, значення вібрації може відрізнятись. Це може суттєво підвищити рівень впливу впродовж усього періоду роботи.

Оцінка рівня впливу вібрації повинна враховувати час вимкнень інструменту та роботу інструменту

без виконання певних завдань. Це може суттєво підвищити рівень впливу впродовж усього періоду роботи.

Визначення додаткових заходів безпеки для захисту оператора від впливу вібрації: технічне обслуговування інструменту та насадок, утримання рук у теплі, організація режиму роботи.

Декларація про відповідність ЄС

ДИРЕКТИВА ЩОДО ВИМОГ ЕКСПЛУАТАЦІЇ МЕХАНІЧНОГО ОБЛАДНАННЯ



18 В Акумуляторний ударний гайковерт DCF897, DCF898

Компанія DEWALT заявляє, що продукти, описані в розділі **Технічні дані**, відповідають таким стандартам:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-2:2010.

Ці продукти також відповідають вимогам Директив 2014/30/EU і 2011/65/EU. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зверніться до компанії DEWALT за адресою, вказаною нижче, або прочитайте інформацію на зворотній стороні цього посібника.

Нижчепідписаний несе відповідальність за упорядкування файлу технічних характеристик та робить цю заяву від імені компанії DEWALT.

Маркус Ромпель
технічний директор
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany (Німеччина)
16.08.2017



УВАГА! Уважно прочитайте керівництво з експлуатації для зниження ризику отримання травм.

Позначення: інструкції з техніки безпеки

Умовні позначення, що наведені нижче, описують рівень важливості кожної попереджувальної вказівки. Рекомендуємо ознайомитись з інструкцією та бути уважними щодо значення наступних символів.



НЕБЕЗПЕКА: Вказує на безпосередню загрозу, ігнорування якої, призведе до смерті або серйозного травмування.



УВАГА! Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої може призвести до смерті або серйозного травмування.

Батареї				Зарядні пристрої/час зарядки (у хвиликах)					
Кат. №	В постійного струму	Ампер-годин	Маса (кг)	DCB107	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,05	270	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,25	420	220	140	85	140	X
DCB181	18	1,5	0,35	70	35	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	185	100	60	60	60	120
DCB183/B	18	2,0	0,40	90	50	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	240	120	75	75	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	60	30	22	22	22	X
DCB187	18	3,0	0,48	140	70	45	45	45	90



ОБЕРЕЖНО! Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої, може призвести до **незначного або середньої важкості травмування**.

ПРИМІТКА: Вказує на ситуацію, ігнорування якої не спричинить особистих травмувань, однак здатне призвести до **пошкодження майна**.



Вказує на ризик ураження електричним струмом.



Вказує на ризик виникнення пожежі.

Загальні правила безпеки при експлуатації електричного інструменту



УВАГА! Ознайомтесь з повним переліком попереджень та інструкцій. Недотримання наведених інструкцій та попереджень може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травмувань.

ЗБЕРЕЖІТЬ ВСІ ДРУКОВАНІ ЕКЗЕМПЛЯРИ ІНСТРУКЦІЙ ТА ПОПЕРЕДЖЕНЬ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

Термін "електричний інструмент" в усіх попередженнях стосується використовуваних вами інструментів, що працюють від мережі енергоспоживання (з використанням електричного кабелю) або акумуляторів (без кабелю).

1) Безпека робочої зони

- Дотримуйтесь чистоти та якісного освітлення робочої зони.** Невпорядковані та неякісно освітлені робочі зони збільшують імовірність нещасного випадку.
- Не використовуйте електричні інструменти у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, у безпосередній близькості до легкозаймистих рідин, газів та ділянок з надмірним пилоутворенням.** Електричні інструменти створюють іскри, що можуть спричинити займання пилу чи легкозаймистих випарів.
- Тримайте дітей та сторонніх осіб на відповідній віддалі під час використання інструменту.** Відвернення уваги може призвести до втрати контролю.

2) Вимоги електричної безпеки

- Тип вилки електричного інструменту має відповідати типу розетки.** Жодним чином не модифікуйте тип вилки. Не використовуйте адаптери із заземленими електричними інструментами. Експлуатація немодифікованих вилок та відповідних розеток зменшують ризик ураження електричним струмом.
- Уникайте контактів тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники.** Якщо Ваше тіло замкнуте на землю, збільшується ризик ураження електричним струмом.
- Не залишайте електричні інструменти під дощем або в умовах підвищеної вологості.** Вода, що потрапляє в електричний інструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Не використовуйте кабель живлення не за призначенням.** Не використовуйте шнур для переміщення, витягування та відключення від розетки живлення електричного інструмента. Тримайте шнур подалі від джерел високих температур, мастил, гострих предметів та рухомих деталей. Пошкоджені або перекручені шнури підвищують ризик ураження електричним струмом.
- При експлуатації електричного інструменту поза межами приміщення, використовуйте подовжувач, що призначений для зовнішніх робіт.** Використання шнура, призначеного для зовнішніх робіт, знижує ризик ураження електричним струмом.
- При необхідності використання електричного інструменту в умовах підвищеної вологості, використовуйте джерело живлення, захищене пристроєм диференційного захисту (RCD).** Використання RCD знижує ризик ураження електричним струмом.

3) Особиста безпека

- Будьте уважні, контролюйте власні дії та ситуацію навколо під час роботи з електричним інструментом.** Не користуйтеся

електричним інструментом у стані втоми чи під впливом наркотичних речовин, алкоголю або ліків. Втрата уваги при роботі з електричним інструментами може призвести до серйозних травм.

- b) **Використовуйте засоби особистої безпеки. Завжди використовуйте засоби захисту очей.** Засоби безпеки, такі як протипилова маска, неслизькі безпечні черевки, захисний шолом та засоби захисту слуху, застосовані при відповідних умовах, зменшують імовірність особистих травм.
- c) **Уникайте випадкового запуску. Переконайтесь в тому, що вимикач знаходиться в позиції Вимк. перед підключенням до джерела живлення та/або акумулятора, переміщенням або перенесенням пристрою.** Переміщення інструменту, тримаючи палець на вимикачі, або підключення живлення з перемикачем в позиції Увімк, може призвести до нещасного випадку.
- d) **Перед вмиканням електроінструменту зніміть з пристрою всі регульовальні або гайкові ключі.** Гайковий ключ, що залишився прикріпленням до будь-якої деталі електричного пристрою, що обертається, може призвести до травмування.
- e) **Не перенапружуйтесь. Дотримуйтесь правильного положення ніг та рівноваги.** Це дасть вам змогу контролювати роботу інструменту в непередбачуваних ситуаціях.
- f) **Одягайте відповідний одяг. Не одягайте вільний одяг чи прикраси. Тримайте ваше волосся, одяг та рукавиці подалі від рухомих деталей.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть зачепитися за рухомі деталі.
- g) **Якщо передбачені пристрої для підключення до засобів виділення та збору пилу, переконайтесь, що вони правильно підключені та використовуються за призначенням.** Використання таких пристроїв зменшує ризик виникнення небезпечних ситуацій, що пов'язані з потраплянням пилу.

4) Вимоги щодо експлуатації електричного інструменту та догляду за ним

- a) **Уникайте навантажень при роботі з інструментом. Використовуйте електричний інструмент відповідно до його призначення.** Вибір електричного інструменту у відповідності до його призначення гарантуватиме високу якість роботи та безпеку його використання.
- b) **Не використовуйте інструмент, вмикач якого не активує режими вмикання та вимикання.** Будь-який електричний інструмент, що не приводиться в дію за допомогою вмикача/вимикача, є небезпечним та підлягає ремонту.

- c) **Відключіть вилку від джерела живлення та/або зніміть акумуляторний блок з інструменту перед проведенням будь-яких налаштувань, заміни додаткового обладнання або зберігання.** Такі профілактичні заходи зменшують ризик випадкового запуску електричного інструмента.
- d) **Зберігайте вимкнені електричні інструменти подалі від дітей та не дозволяйте особам, які не ознайомлені з правилами експлуатації електроінструменту або даними інструкціями, використовувати електричний інструмент.** Електричні інструменти є небезпечними в разі їх експлуатації некваліфікованими користувачами.
- e) **Технічне обслуговування електричних інструментів. Перевіряйте електроінструмент на відсутність вирівнювання або заїдання рухомих деталей, ушкоджених частин та інших умов, що можуть впливати на його роботу. При наявності пошкодження забезпечте ремонт електричного інструменту до моменту його експлуатації.** Багато нещасних випадків є результатом того, що інструмент не пройшов відповідного технічного обслуговування.
- f) **Тримайте ріжучі інструменти гострими та чистими.** Відповідно доглянуті різальні інструменти з гострими різальними кромками мають меншу ймовірність заїдання та забезпечують надійну експлуатацію.
- g) **Використовуйте електричний інструмент, насадки, деталі, тощо у відповідності до даних інструкцій, дотримуючись експлуатаційних умов та виробничих цілей.** Використання електричних інструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.

5) Експлуатація та обслуговування інструменту, що працює від акумулятора

- a) **Заряджайте інструмент лише за допомогою зарядного пристрою, що вказаний виробником.** Зарядний пристрій повинен використовуватись з певним типом акумуляторів. Експлуатація невідповідного типу акумулятора може призвести до пожежі.
- b) **Використовуйте електричні інструменти лише зі спеціально розробленим акумулятором.** Використання інших акумуляторів може призвести до травм або пожежі.
- c) **Забезпечте зберігання акумуляторів, що не використовуються, на безпечній відстані від металевих предметів (скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів, інших мілких деталей).** Неналежні умови зберігання можуть призвести до замикання двох клем. Зімкнення клем акумулятора може призвести до вибуху або пожежі.

- d) **Уникайте контакту з рідиною, здатною витікати з акумулятора при його неналежному використанні. Якщо стався випадковий контакт, промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, необхідно звернутися до лікаря.** Рідина, що витікає з акумулятора, може призвести до подразнень та опіків.

6) Технічне обслуговування

- a) **Забезпечте обслуговування електричного інструменту кваліфікованими спеціалістами з ремонту та використовуйте тільки ідентичні замініні деталі. Це гарантуватиме безпеку електричного пристрою, що обслуговується.**

Додаткові спеціальні правила техніки безпеки під час використання ударного шурупокрута

- Під час виконання операції, коли кріплення може контактувати зі схованою електропроводкою, тримайте електроінструмент на ізольованій поверхні. Контакт кріпильних елементів з проводкою під напругою може призвести до появи напруги в інструменті та ураження оператора електричним струмом.

Залишкові ризики

Дотримання всіх правил техніки безпеки та застосування пристроїв безпеки не гарантує уникнення певних залишкових ризиків. До такого переліку належать:

- Порушення слуху.
- Небезпека травмування від літаючих частинок.
- Ризик опіків внаслідок нагрівання насадок під час роботи.
- Ризик травмування внаслідок тривалого використання.

Вимоги електричної безпеки

Електричний двигун розроблений для роботи лише з одним значенням напруги. Завжди перевіряйте, що напруга акумулятора відповідає напрузі, що вказана в технічних даних. Переконайтесь, що напруга зарядного пристрою відповідає рівню напруги мережі живлення.

 Ваш зарядний пристрій виробництва компанії DEWALT має подвійну ізоляцію відповідно до EN60335, тому заземлення не є необхідним.

Якщо кабель живлення пошкоджений, його необхідно замінити на спеціальний кабель, який доступний через офіційні сервісні центри DEWALT.

Заміна мережевої вилки (тільки для Великобританії та Ірландії)

При потребі встановлення іншого типу вилки, виконайте наступні дії:

- Зніміть існуючу вилку та утилізуйте її, дотримуючись правил техніки безпеки.
- Приєднайте коричневий провідник до клем фази вилки.

- Приєднайте блакитний провідник до клем нейтралі.



УВАГА! Жоден провідник не повинен бути підключений до клем заземлення.

Дотримуйтесь інструкцій щодо налаштування, що постачаються з якісними вилками. Рекомендований плавкий запобіжник: 3 А.

Використання електричного подовжувача

Використовуйте подовжуючий шнур лише за абсолютної необхідності. Використовуйте лише рекомендований подовжуючий шнур, що відповідає потужності вашого зарядного пристрою (див. **Технічні дані**). Мінімальне сінчення діаметру провідника становить 1 мм²; максимальна довжина — 30 м.

У разі використання кабельного барабану завжди витягуйте кабель по всій його довжині.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

Зарядні пристрої

Зарядні пристрої DEWALT не вимагають налаштувань і розроблені для максимально простого використання.

Важливі інструкції з техніки безпеки для всіх зарядних пристроїв

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ. У цьому керівництві містяться важливі інструкції з техніки безпеки та використання для сумісних зарядних пристроїв (див. **Технічні дані**).

- Перед використанням зарядного пристрою прочитайте всі інструкції та попередження на зарядному пристрої, акумуляторах та продукті, для якого ці акумулятори використовуються.



УВАГА! Небезпека ураження електричним струмом. Не дозволяйте рідині потрапити у зарядний пристрій. Це може призвести до ураження електричним струмом.



УВАГА! Ми рекомендуємо використовувати пристрій залишкового струму із залишковим струмом 30 мА або менше.



ОБЕРЕЖНО! Небезпека опіку. Для зниження ризику уникнення травми заряджайте лише акумулятори DEWALT. Інші типи акумуляторів можуть вибухнути, спричиняючи травми та пошкодження майна.



ОБЕРЕЖНО! Слідкуйте за дітьми, щоб вони не грали з пристроєм.

ПРИМІТКА: За певних умов, коли зарядний пристрій підключений до мережі живлення, незахищені контакти всередині зарядного пристрою можуть замкнутися будь-яким стороннім предметом. Сторонні предмети, що проводять струм, наприклад, металева стружка, алюмінієва фольга або будь-які металеві деталі необхідно зберігати подалі від зарядного пристрою. Завжди відключайте зарядний пристрій від розетки, коли батарея не встановлена в зарядний пристрій. Відключіть зарядний пристрій від мережі живлення перед його очищенням.

- **НЕ намагайтеся заряджати акумулятор зарядними пристроями, що не вказані у цьому посібнику.** Зарядний пристрій та акумулятори даної моделі розроблені для сумісної експлуатації.
- **Дані зарядні пристрої не призначені для зарядки акумуляторів інших типів, крім акумуляторів DEWALT.** Використання інших моделей зарядки здатні призвести до виникнення пожежі або ураження електричним струмом.
- **Не піддавайте зарядний пристрій впливу дощу або снігу.**
- **При відключенні зарядного пристрою від мережі живлення тягніть за вилку, а не за кабель.** Це зменшить ризик пошкодження вилки та кабелю.
- **Переконайтесь, що кабель розміщений так, щоб на нього не наступати, не ходити по ньому та не піддавати його іншому фізичному впливу.**
- **Не використовуйте подовжувальний шнур за винятком випадків, коли це абсолютно необхідно.** Використання невідповідних подовжувальних шнурів може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.
- **Не кладіть будь-які предмети на зарядний пристрій та не залишайте зарядний пристрій на м'якій поверхні, що може заблокувати вентиляційні отвори та призвести до надмірного нагрівання.** Розташуйте зарядний пристрій подальше від джерел тепла. Зарядний пристрій вентилюється крізь отвори у верхній та нижній частинах корпусу.
- **Не використовуйте зарядний пристрій із пошкодженням кабелем або вилкою — їх потрібно негайно замінити.**
- **Не використовуйте зарядний пристрій після того, як він отримав різкий удар, впаав або був пошкоджений іншим чином.** Віднесіть його в авторизований сервісний центр.
- **Не розбирайте зарядний пристрій; віднесіть його в авторизований сервісний центр, коли він вимагає технічного обслуговування або ремонту.** Невідповідні способи використання можуть призвести до виникнення пожежі або ураження електричним струмом.
- У випадку пошкодження кабелю живлення його необхідно негайно замінити, звернувшись до виробника, спеціаліста сервісного центру або іншого кваліфікованого спеціаліста, для уникнення небезпеки.
- **Відключіть зарядний пристрій від розетки перед його очищенням.** Це дозволяє знизити ризик ураження електричним струмом. Видалення акумулятора не знижує ризик.
- **НІКОЛИ не намагайтесь з'єднувати два зарядні пристрої.**
- **Цей зарядний пристрій розрахований для роботи зі стандартним побутовим значенням електричної потужності 230 В. Не намагайтесь**

використовувати його з іншою напругою. Це не стосується автомобільних зарядних пристроїв.

Зарядка акумулятора (рис. В)

1. Підключіть зарядний пристрій до відповідної розетки перед встановленням акумулятора.
2. Вставте акумуляторний блок 6 у зарядний пристрій, переконавшись, що акумулятор встановлено у зарядний пристрій до упору. Червоний індикатор (зарядки) буде часто миготіти, указуючи на початок процесу зарядки.
3. Про завершення зарядки свідчить червоний індикатор постійним світлом світлодіоду без миготіння. Це означає, що акумулятор повністю заряджений, може використовуватися відразу або залишатися в зарядному пристрої. Щоб витягнути акумулятор із зарядного пристрою, натисніть кнопку деблокування 5 на акумуляторі.

ПРИМІТКА. Щоб забезпечити максимальну продуктивність та тривалість роботи літій-іонних акумуляторів, повністю заряджайте їх перед першим використанням.

Робота зарядного пристрою

Нижче описані індикатори стану зарядки акумулятора.

Індикатори зарядки	
	Зарядження 
	Повністю заряджений 
	Затримка через занадто гарячий/холодний акумулятор* 

* Лампочка червоного індикатора продовжуватиме миготіти, а жовтий індикатор горітиме під час виконання даної операції. При досягненні акумулятором відповідного температурного режиму вимикається лампочка жовтого індикатора, а зарядний пристрій відновлює процес зарядки.

Зарядний пристрій, призначений для сумісної експлуатації, не заряджатиме несправний акумулятор. Зарядний пристрій вкаже на несправність акумулятора наступним чином: світловий індикаторний сигнал не загориться, з'явиться повідомлення про помилку акумулятора або сигнальна лампочка зарядного пристрою почне миготіти.

ПРИМІТКА. Це також може свідчити про проблему з зарядним пристроєм.

При виявленні несправності зарядного пристрою, забезпечте перевірку пристрою та акумулятора спеціалістами авторизованого сервісного центру.

Затримка через надмірне перегрівання /охладження акумулятора

При визначенні пристроєм стану надмірного перегрівання/охладження акумулятора, миттєво активується режим температурної затримки. Процес зарядки припиняється до моменту досягнення акумулятором відповідної температурної позначки. Після цього зарядний пристрій автоматично перемикається в режим зарядки акумуляторного блоку. Ця функція забезпечує максимальний термін служби акумулятора.

Холодний акумулятор буде заряджатися повільніше порівняно з теплим акумулятором. Акумулятор буде заряджатися повільніше протягом всього циклу зарядки та не повернеться до максимальної швидкості зарядки, навіть якщо нагріється.

Зарядний пристрій DCB118 оснащений внутрішнім вентилятором, призначеним для охолодження акумулятора. Вентилятор автоматично вмикається, коли акумулятор потребує охолодження. Ніколи не використовуйте зарядний пристрій, якщо вентилятор працює з перебоями або вентиляційні отвори заблоковані. Уникайте потрапляння сторонніх предметів у зарядний пристрій.

Електронна система захисту

Інструменти з літій-іонними акумуляторами XR розроблені з використанням системи електронного захисту, яка захищає акумулятор від перевантаження, перегрівання або повної розрядки.

Пристрій автоматично вимикається, якщо спрацьовує система електронного захисту. У цьому випадку встановіть літій-іонний акумулятор у зарядний пристрій до повної зарядки.

Кріплення на стіну

Даний тип зарядних пристроїв придатний для настінного кріплення, встановлення на столі чи іншій робочій поверхні. При настінному кріпленні розташуйте зарядний пристрій на незначній відстані від електричної розетки та подачі від кутів та інших перешкод, що перешкоджатимуть повітряному потоку. Скористайтесь тильною стороною зарядного пристрою в якості трафарету для позначення місця кріплення гвинтів на стіні. Надійно зафіксуйте зарядний пристрій за допомогою шурупів (потрібно придбати окремо) довжиною приблизно 25,4 мм з голівкою діаметром 7–9 мм, що закручуються в дерев'яну поверхню до оптимальної глибини, щоб залишилося приблизно 5,5 мм. Вирівняйте отвори на задній поверхні зарядного пристрою з частиною шурупів, що виступає, після чого повністю вставте шурупи в отвори.

Інструкції з очищення зарядного пристрою



УВАГА! Небезпека ураження електричним струмом. Відключіть зарядний пристрій від джерела змінного струму перед його очищенням. Бруд та жир можна видалити з поверхні зарядного пристрою за допомогою ганчірки або м'якої (не металевої) щітки. Не використовуйте воду та очищувальні розчини. Уникайте потрапляння рідини всередину інструменту, не занурюйте деталі інструменту в рідину.

Акумулятор

Важливі інструкції з техніки безпеки для різних типів акумуляторів

При замовленні змінного акумулятора не забудьте вказати його номер за каталогом та відповідний рівень напруги.

Новий акумулятор заряджений не повністю. Перед використанням акумулятора та зарядного пристрою прочитайте всі нижче наведені інструкції з техніки безпеки. Після цього виконайте всі вказані пункти процедури зарядки.

ПРОЧИТАЙТЕ ВСІ ІНСТРУКЦІЇ

- **Не заряджайте та не використовуйте акумулятор у вибухонебезпечних умовах, наприклад, поруч з легкозаймистими рідинами, газами чи ділянками з надмірним пилоутворенням.** При встановленні або видаленні акумулятора з зарядного пристрою можуть спалахнути пил або випари.
- **На вставляйте акумулятор у зарядний пристрій, прикладаючи надмірних зусиль. Жодним чином не модифікуйте акумулятор для його встановлення в несумісний зарядний пристрій, щоб уникнути пошкоджень та серйозних травмувань.**
- **Пошкоджайте акумулятори лише за допомогою зарядного пристрою DEWALT.**
- **НЕ занурюйте акумулятор у воду та інші рідини, не бризкайте на нього.**
- **Не зберігайте та не використовуйте інструмент та акумулятор у місцях, де температура може досягати або перевищувати 40 °C (наприклад, біля гаражів або металевих будівель влітку).**
- **Не змінюйте технічні характеристики акумулятора шляхом паяння, навіть якщо він надмірно пошкоджений або повністю зношений.** Акумулятор може вибухнути при контакті з полум'ям. Коли літій-іонні акумулятори горять, утворюються токсичні випаровування та речовини.
- **Якщо вміст акумулятора потрапляє на шкіру, негайно промийте це місце м'яким милом та водою.** Якщо рідина з акумулятора потрапить в очі, промийте відкрите око протягом 15 хвилин або доки подразнення не зникне. Якщо необхідно звернутися до лікаря, укажіть, що акумуляторний електроліт складається з суміші рідких органічних вуглекислих солей та солей літію.
- **Вміст відкритого акумулятора може спричинити подразнення дихальних шляхів.** Вийдіть на свіже повітря. Якщо симптоми не зникають, зверніться до лікаря.



УВАГА! Небезпека опіку. Рідина з акумулятора може спалахнути, якщо на неї потрапить іскра або полум'я.



УВАГА! За жодних умов не намагайтесь відкрити акумулятор. Якщо акумулятор пошкоджено якимсь чином, не встановлюйте його у зарядний пристрій. Не бийте, не кидайте та не пошкоджуйте акумулятор. Не використовуйте акумулятор та зарядний пристрій, якщо ті отримали різкий удар, впали або були пошкоджені іншим чином (наприклад, були проколоті цвяхом, вдарені молотком, на них наступили). Це може призвести до ураження електричним струмом. Пошкоджені акумулятори

необхідно повернути в сервісний центр для переробки.



УВАГА! Безпека виникнення пожежі.
Зберігайте та переносьте акумулятор так, щоб металеві предмети не торкалися його відкритих контактів. Наприклад, не кладіть акумулятор у фартух, кишені, ящики з інструментами, коробки з наборами приладдя, шухляди тощо, де можуть бути цвяхи, гвинти, ключі тощо.



ОБЕРЕЖНО! Коли інструмент не використовується, залиште його на стабільній поверхні в положенні на боку, де він не впаде, а за нього не можна буде зачепитися. Деякі інструменти з великими акумуляторами можуть стояти на акумуляторі, але їх можна легко перекинути.

Транспортування



УВАГА! Безпека виникнення пожежі. При перевезенні акумуляторів може виникнути пожежа, якщо контакти акумулятора випадково увійдуть у контакт з електропровідним матеріалом. При перевезенні акумуляторів переконайтесь, що їхні контакти захищені та добре ізольовані від матеріалів, які можуть увійти з ними в контакт та викликати коротке замикання.

Акумулятори DEWALT відповідають всім нормам перевезення, описаним у галузевих та законодавчих положеннях, включно з рекомендаціями ООН про перевезення небезпечних вантажів; правилами перевезення небезпечних вантажів Міжнародної організації повітряного транспорту (IATA), міжнародними правилами перевезення небезпечних вантажів водним транспортом (IMDG) та Європейською угодою про міжнародне дорожнє перевезення небезпечних вантажів (ADR). Літій-іонні акумулятори та батареї були перевірені відповідно до розділу 38.3 посібника тестів та критеріїв щодо рекомендацій ООН з перевезення небезпечних вантажів.

У більшості випадків перевезення акумуляторів DEWALT може бути класифіковано, як перевезення небезпечних речовин, що повністю підпадають під клас 9. Загалом тільки вантажі, що містять літій-іонні акумулятори ємністю більше 100 ватт-годин (Вт-год), вимагають транспортування відповідно до норм перевезення небезпечних речовин, що повністю підпадають під клас 9. На всіх літій-іонних акумуляторах нанесено значення ватт-годин. Більше того, через складність законодавчих норм компанія DEWALT не рекомендує транспортування окремо літій-іонних акумуляторів повітряним транспортом, незалежно від показника ватт-годин. Транспортування інструментів з акумуляторами (у комплекті) можна виконувати повітряним транспортом, якщо значення ватт-годин не перевищує 100 Вт-год.

Незалежно від того, чи вантаж вважається виключеним або повністю регламентованим, вантажовідправник несе відповідальність за відповідність останнім нормам щодо вимог до упаковки, етикеток/маркування та документації.

Інформація, що наводиться у цьому розділі посібника, сумлінно перевірена та вважається точною на момент створення документації. Однак це жодним чином не гарантується. Покупець несе відповідальність за те, щоб його дії відповідали певним нормам.

Транспортування акумулятора FLEXVOLT™

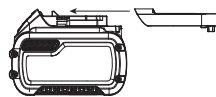
Батарея DEWALT FLEXVOLT™ має два режими: **використання та транспортування.**

Режим використання. При використанні акумулятора FLEXVOLT™ окремо або в комплекті з DEWALT 18 В він працює як батарея потужністю 18В. Якщо акумулятор FLEXVOLT™ встановлено у пристрій потужністю 54 В або 108 В (два акумулятора 54 В), він буде працювати як батарея 54 В.

Режим транспортування. Якщо на батарею FLEXVOLT™ встановлено кришку, вона знаходиться у режимі транспортування. Не знімайте цю кришку для транспортування.

У режимі транспортування послідовність електричних елементів акумулятора роз'єднана, що створює 3 акумулятори з меншим значенням Вт-год в порівнянні з 1 акумулятором із більшим значенням цього показника. Ці 3 акумулятори з нижчим значенням ватт-годин можуть бути виключені з певних норм транспортування, що застосовуються для акумуляторів з більшим значенням ватт-годин.

Наприклад, показник транспортування може бути 3 × 36 Вт-год, що означає 3 акумулятори по 36 Вт-год кожний. При цьому показник в режимі використання Вт-год може бути вказаний, як 108 Вт-год (1 акумулятор).



Приклад маркування способів використання та транспортування



Рекомендації щодо зберігання

1. Найкращим місцем для зберігання інструмента є прохолодне, сухе приміщення, захищене від надмірно високих/низьких температур та доступу прямого сонячного проміння. Для забезпечення оптимальних та довготривалих умов експлуатації акумуляторів зберігайте їх при кімнатній температурі.
2. При тривалому зберіганні для оптимального результату рекомендується помістити повністю заряджений акумулятор у сухе прохолодне місце поза зарядним пристроєм.

ПРИМІТКА. Рекомендується не зберігати акумулятор повністю розрядженим. Акумулятор потрібно перезарядити перед використанням.

Етикетки на зарядному пристрої та акумуляторі

Крім символів, що використовуються у цій інструкції, ярлики на зарядному пристрої та акумуляторі можуть містити наведені нижче позначки.



Перед використанням ознайомтесь з інструкціями даного керівництва.



Див. розділ **Технічні дані** щодо часу зарядки.



Уникайте контакту з електропровідними об'єктами.



Не заряджайте пошкоджені акумулятори.



Не піддавайте впливу води.



Негайно замініть пошкоджений шнур живлення.



Заряджайте акумулятор при температурі 4 °C - 40 °C.



Лише для використання у приміщенні.



Утилізуйте акумулятори з належною турботою про навколишнє середовище.



Заряджайте акумулятори DEWALT лише за допомогою зарядних пристроїв DEWALT. Зарядка інших типів акумуляторів, крім DEWALT, за допомогою зарядного пристрою DEWALT може спричинити вибух акумулятора або інші небезпечні ситуації.



Не кидайте акумулятори у відкритий вогонь.



ВИКОРИСТАННЯ (без кришки для транспортування). Приклад: Значення Вт-год складає 108 Вт-год (1 акумулятор потужністю 108 Вт-год).



ТРАНСПОРТУВАННЯ (зі встановленою кришкою для транспортування). Приклад: Значення Вт-год складає 3 x 36 Вт-год (3 акумулятори потужністю 36 Вт-год).

Тип акумулятора

Моделі DCF897 та DCF898 працюють від акумулятора 18 вольт.

Для експлуатації придатні акумулятори наступних моделей: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Див. додаткову інформацію у розділі **Технічні дані**.

Комплект поставки

В комплектацию входит:

- 1 Ударний гайковерт
- 1 Зарядний пристрій
- 1 Комплект допоміжного приладдя

- 1 Літій-іонний акумулятор (моделі C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1)
- 2 Літій-іонні акумулятори (моделі C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2)
- 3 Літій-іонний акумулятор (моделі C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3)
- 1 Керівництво з експлуатації

ПРИМІТКА. Акумулятори, зарядні пристрої та коробки для зберігання не входять до комплексу моделей N.

- *Перевірте інструмент, деталі та аксесуари на пошкодження, що могли виникнути під час транспортування.*
- *Перед експлуатацією виробу уважно ознайомтесь з рекомендаціями даної інструкції.*

Маркування інструменту

На інструменті є наступні піктограми:



Прочитайте інструкції цього керівництва перед використанням.



Використовуйте засоби захисту слуху.



Використовуйте засоби захисту очей.



Видиме випромінювання. Не дивіться на джерело світла.

Розташування коду дати (Рис. В)

Код дати **9**, що включає також рік виробництва, наноситься на корпус.

Приклад:

2018 XX XX

Рік виробництва

Опис (Рис. А, В)



УВАГА! Ніколи не модифікуйте електричні інструменти та їх деталі. Це може спричинити пошкодження майна або травми.

- 1 Тригерний перемикач
- 2 Перемикач напрямку обертання (вперед/назад)
- 3 Посадковий квадрат
- 4 Основна ручка
- 5 Кнопка звільнення акумулятора
- 6 Акумулятор
- 7 Лампа підсвічування
- 8 Перемикач вибору швидкості
- 9 Код дати

Область застосування

Ці ударні гайковерти призначені для затягування кріплень та свердління в умовах професійного використання.

НЕ використовуйте в умовах підвищеної вологості або у безпосередній близькості до легкозаймистих рідин, газів.

Ударні гайковерти є професійними інструментами.

НЕ дозволяйте дітям підходити на небезпечну відстань та торкатися інструмента. Експлуатація інструменту операторами без досвіду роботи потребує стороннього контролю.

- **Діти та особи з обмеженими фізичними та розумовими можливостями.** Цей пристрій не призначений для використання дітьми та хворими людьми без нагляду.
- Даний пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) із зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами, яким бракує досвіду або знань за винятком випадків, коли такі особи працюють під наглядом особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Заборонено залишати дітей наодинці з даним пристроєм.

МОНТАЖ ТА НАЛАШТУВАННЯ



УВАГА! Щоб знизити ризик серйозних травм, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням насадок або аксесуарів. Випадковий запуск може призвести до травм.



УВАГА! Використовуйте лише акумулятори та зарядні пристрої фірми DeWALT.

Установка акумулятора в інструмент та його виймання з інструмента (Рис. В)

ПРИМІТКА. Переконайтесь, що ваш акумулятор **6** повністю заряджений.

Для встановлення акумулятора у ручку інструмента

1. Вирівняйте акумулятор **6** по направляючим у ручці інструменту (Рис. В).
2. Вставте акумулятор у ручку до упору та переконайтесь, що ви почули звук клацання акумулятора на місці.

Витягування акумулятора з інструмента

1. Натисніть кнопку відпускання **5** та витягніть акумулятор з ручки інструмента.
2. Вставте акумулятор у зарядний пристрій, як описано у розділі щодо зарядки пристрою цього посібника.

Акумулятори з індикатором рівня заряду (рис. В)

Деякі акумулятори DeWALT оснащені індикатором заряду з трьох зелених світлодіодів, що вказують рівень заряду акумулятору, що залишився.

Щоб увімкнути індикатор заряду, натисніть та утримуйте кнопку індикатора заряду **10**. Три зелені світлодіоди будуть горіти відповідним чином, відображаючи рівень зарядки акумулятору. Коли рівень зарядки акумулятору нижче відповідного ліміту, індикатор зарядки не горить, а акумулятор потрібно зарядити.

ПРИМІТКА. Індикатор рівня зарядки лише показує рівень зарядки, що залишився в акумуляторі. Він не показує

функціональність інструмента, а також його показники можуть змінюватись відповідно до комплектності інструмента, температури та способу застосування.

Тригерний перемикач змінної швидкості (Рис. А)

Для увімкнення інструмента натисніть тригерний перемикач **1**. Відпустіть тригерний перемикач, щоб вимкнути інструмент. Ваш інструмент оснащено гальмом. Патрон зупиниться, коли тригерний перемикач буде повністю відпущений.

Перемикач з регулятором швидкості дає можливість почати роботу з малою швидкістю. Чим далі ви будете натискати курок, ти швидше буде обертатись інструмент. Для подовження терміну служби інструменту використовуйте змінну швидкість тільки на початку свердління отворів або закручування кріпильних елементів.

ПРИМІТКА. Не рекомендується постійно використовувати інструмент з усім діапазоном швидкостей. Це може призвести до пошкодження перемикача.

Кнопку зміни напрямку обертання вперед/назад (рис. А)

Реверсивна кнопка **2** визначає напрямок руху інструмента, а також є кнопкою блокування.

Для активації обертання вперед, відпустіть тригерний перемикач та натисніть кнопку перемикачання напрямку обертання вперед/назад на правій стороні інструменту.

Щоб обрати обертання назад, натисніть реверсивну кнопку на лівій стороні інструменту. Реверсивна кнопка у центральному положенні блокує інструмент у вимкненому стані. При зміні положення кнопки переконайтесь, що тригер відпущений.

ПРИМІТКА. При першому запуску інструменту після зміни напрямку обертання, ви можете почути клацання під час запуску. Це нормально і не є показником проблеми.

Лампа підсвічування (рис. А)

У підставці інструмента знаходиться лампа підсвічування **7**. Лампа підсвічування активується під час натискання куркового перемикача.

Після відпускання перемикача лампа підсвічування горітиме ще до 20 секунд. Доки тригерний перемикач натиснуто, підсвічування буде працювати.

ПРИМІТКА. Лампа підсвічування безпосередньо освітлює лише оброблювану поверхню та не призначена для використання в якості ліхтарика.

Перемикач швидкостей (Рис. А)

Ваш інструмент оснащений селектором вибору швидкості **8**, який дозволяє обрати одну із трьох швидкостей. Виберіть швидкість в залежності від застосування та керуйте швидкістю інструмента за допомогою куркового перемикача з регулятором швидкості **1**.

Швидкість 1 0–400 об/хв

Швидкість 2 0-1200 об/хв
Швидкість 3 0-1900 об/хв

Посадкові квадрати (Рис. А, С, D)



УВАГА! Використовуйте лише насадки для ударного інструмента. Використання насадок, не призначених для ударного інструмента, може призвести до поломки насадок та створення небезпечних умов. Оглядайте насадки перед використанням, щоб пересвідчитись, що на них відсутні тріщини.



ОБЕРЕЖНО! Оглядайте посадкові квадрати, фіксувальні штифти та стопорне кільце-фіксатор перед використанням. Відсутні або пошкоджені деталі слід замінити перед використанням.

Встановіть перемикач у положення блокування у вимкненому стані (центральному) або витягніть акумулятор перед заміною насадок.

Посадковий квадрат із стопорним кільцем-фіксатором (Рис. С)

DCF897

Для встановлення насадки на посадковий квадрат із зусиллям наштובхніть насадку на посадковий квадрат 3. Стопорне кільце-фіксатор 12 стиснеться, щоб дати насадці можливість сісти на місце. Після того, як насадка буде встановлена, стопорне кільце-фіксатор буде тиснути на неї, допомагаючи утримувати насадку в робочому положенні.

Щоб зняти насадку, ухопіться за насадку та стягніть її.

ПРИМІТКА: Наскрізний отвір (Рис. С) дозволяє використовувати кільце круглого перерізу з фіксувальним штифтом або суцільний фіксувальний штифт для фіксації головок або насадок на посадковому квадраті.

Посадковий квадрат з патроном швидкого від'єднання (Рис. D)

DCF898

ПРИМІТКА: У патроні можна використовувати лише шестигранні насадки діаметром 11 мм.

Для установки насадки потягніть муфту затискного патрона 13 у напрямку задньої частини інструмента, установіть насадку і відпустіть муфту. Насадку буде зафіксовано на місці.

Для видалення насадки потягніть муфту затискного патрона у напрямку задньої частини інструмента. Зніміть насадку і відпустіть муфту.

РЕЖИМ РОБОТИ

Інструкції з використання



УВАГА! Дотримуйтесь загального переліку інструкцій з техніки безпеки та відповідних норм.



УВАГА! Щоб знизити ризик серйозних травм, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням

насадок або аксесуарів. Випадковий запуск може призвести до травм.

Правильне положення рук (Рис. А, Е)



УВАГА! Щоб знизити ризик серйозних травм, **ЗАВЖДИ** правильно розташовуйте руки, як показано.



УВАГА! Щоб знизити ризик серйозних травм, **ЗАВЖДИ** добре тримайте інструмент, щоб попередити випадкову віддачу.

Правильне положення рук полягає в тому, щоб одна рука знаходилась на основній ручці 4.

Використання

Ваш ударний інструмент забезпечує наступний максимальний крутний момент:

Кат. №	нм Швидкість 3/2/1	Фут-фунтів Швидкість 3/2/1	Фут-фунтів Швидкість 3/2/1
DCF897	950/400/130	700/300/100	8400/3540/1150
DCF898	680/400/130	500/300/100	8400/3540/1150



УВАГА! Пересвідчіться, що кріпильний елемент та/або система витримують крутний момент, який створює інструмент. Надмірний крутний момент може призвести до поломки та можливої травми.

- Встановіть насадку на головку кріпильного елемента. Утримуйте інструмент на одній лінії з кріпильним інструментом.
- Натисніть перемикач, щоб почати роботу. Відпустіть перемикач, щоб припинити роботу. Завжди перевіряйте момент затягування динамометричним ключем, оскільки на нього впливає багато факторів, наприклад:

- Напруга.** Низька напруга через майже розряджений акумулятор зменшить момент затягування.
- Розмір насадки.** Використання насадки неправильного розміру призведе до зменшення моменту затягування.
- Розмір болта.** Для болтів великого діаметру потрібний більший момент затягування. Момент також буде відрізнятися в залежності від довжини, типу та коефіцієнту моменту.
- Болт.** Пересвідчіться, що на нарізі немає іржі та інших сторонніх речовин, для досягнення належного моменту затягування.
- Матеріал.** Тип матеріалу та покриття поверхні матеріалу впливають на момент затягування.
- Час затягування.** Довший час затягування призводить до збільшеного моменту затягування. Затягування протягом довшого, ніж рекомендовано, часу може призвести до перенапруження, зривання нарізі або пошкодження кріпильного елемента.

Рим-гайка (Рис. F)

DCF898



УВАГА! Для зменшення ризику серйозних травмувань НЕ використовуйте підйомне кільце для фіксації інструменту до людини або якогось предмету під час роботи у піднятому положенні інструмента.

Підйомне кільце **14** призначена для переміщення інструменту у важкодоступні місця. Перед переміщенням інструменту забезпечте надійну фіксацію підйомного пристрою до кільця. Дотримуйтесь загальних виробничих вимог

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ваш інструмент виробництва компанії DEWALT призначений для роботи протягом довгого часу з мінімальним обслуговуванням. Тривала задовільна робота приладу залежить від належного обслуговування приладу та регулярного очищення.



УВАГА! Щоб знизити ризик серйозних травм, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням насадок або аксесуарів. Випадковий запуск може призвести до травм.

Зарядний пристрій та акумулятор не підлягають обслуговуванню.



Змащування

Ваш електричний інструмент не вимагає додаткового змащування.



Очищення



УВАГА! Вивдавайте бруд та пил зсередини основного корпусу за допомогою сухого повітря, коли пил та бруд стають помітними та починають збиратися біля вентиляційних отворів. Використовуйте рекомендовані засоби захисту органів зору та рекомендовану протипилову маску при виконанні даної операції.



УВАГА! Ніколи не використовуйте розчинники та інші різкі хімікати для очищення неметалевих деталей інструменту. Такі хімічні речовини здатні вплинути на якість матеріалів, використаних для даних деталей. Застосовуйте вологу ганчірку, змочену лише водою з м'яким милом. Не дозволяйте рідині потрапляти всередину інструменту, не занурюйте деталі інструменту в рідину.

Додаткові насадки



УВАГА! Експлуатація інших аксесуарів, що не пройшли контроль на сумісне використання з продукцією DEWALT та не рекомендовані компанією, може бути небезпечним. Щоб знизити ризик травми використовуйте лише аксесуари, рекомендовані компанією DEWALT.

Зверніться до свого дилера для отримання подальшої інформації щодо відповідних насадок.

Захист навколишнього середовища



Роздільний збір. Пристрої та батареї, позначені даним символом, не підлягають утилізації зі звичайним побутовим сміттям.

Пристрої та батареї містять матеріали, придатні для відновлення та переробки, що зменшить потребу у сировині. Будь ласка, віддавайте електричні інструменти та батареї на переробку відповідно до місцевих постанов.

Акумулятор з функцією повторної зарядки

Дана модель акумулятора підлягає перезарядці у випадку зниження його потужності при виконанні завдань, що попередньо не вимагали особливих зусиль. Наприкінці терміну служби акумулятора, утилізуйте його у спосіб, безпечний для навколишнього середовища.

- Повністю розрядіть акумулятор, потім витягніть його з інструмента.
- Літій-іонні акумулятори можна повторно переробляти. Віднесіть їх до свого дилера або у найближчий пункт переробки відходів. Там зібрані акумулятори будуть перероблені або відповідно знищені.



Виробник:
"Stanley Black & Decker Deutschland
GmbH" Black-&-Decker Str.40, D-65510
Idstein, Німеччина